

FOPPAPEDRETTI®

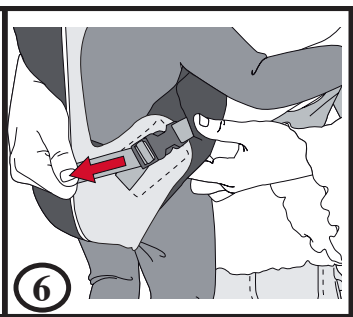
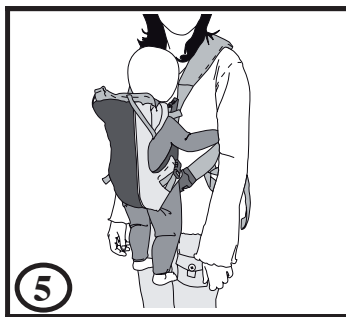
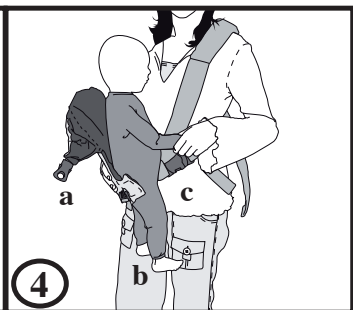
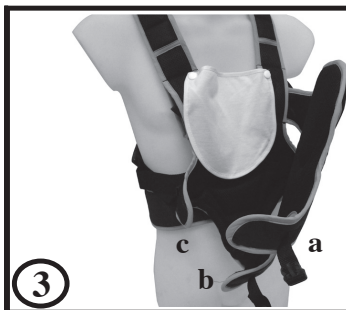
Marsupi8

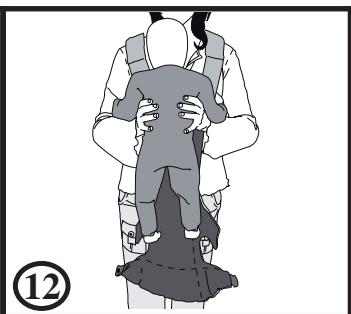
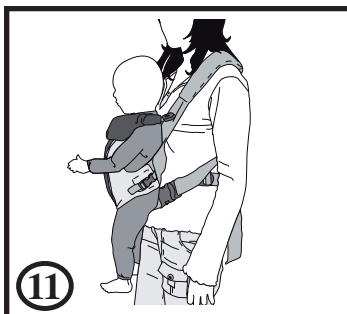


EN 13209-2:2015

IT MARSUPIO - Istruzioni di montaggio

EN BABY CARRIER - Assembly instructions





**IT. IMPORTANTE! LEGGERE
ATTENTAMENTE E
CONSERVARE PER FUTURO
RIFERIMENTO**

**EN. IMPORTANT! READ
CAREFULLY AND KEEP FOR
FUTURE REFERENCE**

AVVERTENZE

AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- **LA SICUREZZA DEL BAMBINO PUÒ ESSERE COMPROMESSA SE NON SEGUITE CORRETTAMENTE QUANTO RIPORTATO NELLE ISTRUZIONI.**
- **SIETE RESPONSABILI DELLA SICUREZZA DEL BAMBINO.**
- **ATTENZIONE! NON LASCIATE MAI IL BAMBINO SENZA SORVEGLIANZA: PUÒ ESSERE PERICOLOSO. PORRE LA MASSIMA ATTENZIONE QUANDO SI UTILIZZA IL PRODOTTO.**

ATTENZIONE

- IL VOSTRO EQUILIBRIO PUÒ ESSERE COMPROMESSO DAL MOVIMENTO VOSTRO E DEL BAMBINO.
- FARE ATTENZIONE QUANDO CI SI PIEGA O CHINA IN AVANTI O LATERALMENTE.
- NON USARE IL MARSUPIO DURANTE L'ATTIVITÀ SPORTIVA.
- Conforme alla norma EN 13209-2:2015
- Questo marsupio va utilizzato solo per il trasporto di bambini dalla nascita (peso minimo 3,5 kg) fino a 9 kg di peso.
- Il bambino deve essere rivolto verso l'adulto finché non riesce a tenere la testa eretta.
- All'età di 4-6 mesi, quando il bambino ha un sufficiente controllo dei muscoli della testa e del corpo, è possibile rivolgerlo sia verso l'adulto sia in avanti.
- Per neonati sottopeso e bambini con prescrizioni mediche, è necessario chiedere un parere ad un pediatra prima di iniziare ad utilizzare il prodotto.
- Stringete bene l'imbracatura del marsupio al vostro corpo prima di posizionare il bambino all'interno.
- Verificate che la testa ed il corpo del bambino siano nella posizione corretta.
- Non usate il marsupio se siete seduti in automobile.
- Assicuratevi sempre che tutti i punti di fissaggio siano correttamente agganciati.

AVVERTENZE

- **PERICOLO DI CADUTA:** I bambini piccoli potrebbero cadere dal marsupio anche attraverso l'apertura per le gambe. Assicurarsi che tutte le fibbie, bottoni, cinghie e regolazioni siano ben chiusi prima di ogni utilizzo.
- **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO:** Assicurarsi che il bambino disponga sempre di sufficiente spazio intorno alla bocca e al naso per essere in grado di respirare normalmente.
- Non usate il prodotto se il tessuto e le cuciture sono usurati; potete compromettere la sicurezza del bambino.
- Mai utilizzare questo prodotto se una qualsiasi parte è danneggiata, consumata, mancante o eccessivamente usurata.
- Se indossate il marsupio non inclinatevi piegando la vita, piegatevi sulle ginocchia.
- Le cinture non devono essere attorcigliate.
- Non utilizzate mai il marsupio in cucina, in bicicletta, mentre correte o mentre fate dello sport.
- Assicuratevi che gli utilizzatori del prodotto siano a conoscenza del corretto funzionamento e delle norme di sicurezza.
- Questo prodotto deve essere utilizzato solo da un adulto.
- Regolare correttamente le cinture ad ogni utilizzo.
- Non utilizzare il marsupio con più di un bambino alla volta.
- Mai bere liquidi caldi o mangiare cibo caldo mentre si trasporta un bambino nel marsupio.
- Non usare mai questo prodotto in prossimità di fiamme libere.
- Non usare mai questo prodotto mentre si è impegnati a svolgere attività come cucinare e pulire che comportino un'esposizione a fonti di calore o a sostanze chimiche.
- Quando il bambino è posizionato verso il genitore, assicurarsi che la testa sia completamente sostenuta dal supporto testa.
- Regolare sempre il marsupio adattandolo alla taglia del bambino.
- Prestare attenzione che il bambino, all'interno del marsupio, percepisce i cambiamenti di temperatura prima dell'adulto che lo trasporta.
- Non vestire il bambino con indumenti troppo pesanti e verificare regolarmente che mantenga una temperatura confortevole.
- Prestare particolare attenzione quando si cammina su o in prossimità di un terreno non uniforme e quando si salgono e si scendono le scale.
- Per garantire la sicurezza del bambino nel marsupio quando ci si piega, si raccomanda di piegare le ginocchia e non di sporgersi in avanti con la schiena.
- Quando non in uso, il prodotto va riposto e comunque tenuto lontano dalla

MANUTENZIONE

portata dei bambini. Il prodotto non deve essere utilizzato come un giocattolo!

- Non permettere al bambino di giocare con questo prodotto.
- In caso di esposizione prolungata al sole, attendere che il prodotto si raffreddi prima di utilizzarlo.
- Non utilizzare il prodotto se vi sono parti mancanti o danneggiate.

MANUTENZIONE e PULIZIA

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio funzionano correttamente e controllare regolarmente che i dispositivi di sicurezza siano correttamente agganciati e bloccati.
- Controllare regolarmente tutte le parti soggette a usura o strappo.
- Non usare spray lubrificanti, non usare sostanze aggressive.
- Macchie difficili possono essere rimosse con detergente neutro. Non utilizzare mai sostanze abrasive, a base di ammoniaca, candeggina o detergenti a base di alcool.
- Lavare in lavatrice, con acqua fredda senza altri capi. Non centrifugate. Non utilizzate solventi, smacchiatori chimici o detergenti aggressivi. Non usate asciugabiancheria. Non stirate.

COMPONENTI



- a - Fibbia d'aggancio superiore del marsupio
- b - Fibbia di regolazione laterale del marsupio
- c - Lembo con velcro
- d - Bottoni aggancio bavaglietta.
- e - Spalline imbottite
- f - Fibbia d'aggancio delle cinture laterali
- g - Cintura regolabile con rinforzo lombare
- h - Passanti per cintura lombare
- i - Riduttore poggiatesta



ISTRUZIONI

ISTRUZIONI GENERALI

COME INDOSSARE IL MARSUPIO (fig.1, fig.2)

ATTENZIONE: indossare sempre gli spallacci prima di collocare il bambino nel marsupio.

Sganciare le fibbie di aggancio delle cinture laterali.

Indossare il marsupio, si consiglia di incrociare a "x" le cinture laterali sulla schiena, per una maggior sicurezza, evitando così possibili scivolamenti delle stesse dalle spalle (fig.1).

Agganciare le fibbie delle cinture laterali e stringetele, regolandole in base alla vostra corporatura.

Agganciare la fibbia della cintura lombare e regolarla in base alla vostra corporatura, agendo sulla cintura di regolazione.

Dopo aver regolato correttamente la protezione lombare, inserire la cintura di regolazione nei passanti, per impedire che si allenti durante l'utilizzo (fig.2).

COME COLLOCARE IL BAMBINO ALL'INTERNO DEL MARSUPIO.

E consigliabile sedersi, mentre si svolgono le operazioni per collocare il bambino all'interno del marsupio.

POSIZIONARE IL BAMBINO NEL MARSUPIO FRONTE GENITORE (fig.3 - fig.6)

Per posizionare il bambino con facilità e comodità nel marsupio, sganciare da un lato la fibbia superiore "a", la fibbia inferiore "b" ed il lembo con velcro "c" (fig.3).

Collocare, dal lato aperto, il bambino rivolto verso di voi, all'interno del marsupio (fig.4).

ATTENZIONE: sostenere saldamente il bambino, mentre si svolge questa operazione. Assicurarsi che le gambe del bambino siano a cavalcioni della seduta e che il braccio passi attraverso l' apposita apertura.

Agganciate il velcro assicurandovi della corretta posizione delle gambe.

Agganciare la fibbia di regolazione laterale, posta all'altezza della vita del bambino e la fibbia d'aggancio superiore corrispondente (fig. 4, fig.5).

ATTENZIONE: verificare che tutte le fibbie siano agganciate correttamente.

E necessario regolare sempre l'ampiezza del girovita e l'apertura per le gambe affinché il marsupio non sia mai né troppo largo né troppo stretto, ma sia ben adattato alla corporatura del bambino (fig.6).

Ripetere le regolazioni delle cinture anche dal lato opposto.

ISTRUZIONI

Stringere la cintura della fibbia di aggancio superiore per regolare il marsupio in base alla corporatura del bambino.

Se il bambino ha già il controllo del collo, potete piegare il poggiatesta del marsupio (fig.8 - fig.10). Assicurarvi di riagganciare correttamente le fibbie superiori "a". In questo modo il bambino potrà osservare tutto ciò che lo circonda ed avere più contatto con voi.

Se il bambino si addormenta, riposizionare il poggiatesta del marsupio alzato, per evitare problemi al collo.

IMPORTANTE: se il bambino si addormenta, girategli la testa da una parte per evitare una possibile asfissia contro il vostro corpo.

POSIZIONARE IL BAMBINO NEL MARSUPIO FRONTE STRADA (fig.7- fig.11)

Il bambino potrà adottare questa posizione soltanto quando acquisisce il controllo del suo collo.

Sganciare le fibbie d'aggancio superiore (fig.7 – fig.11) e ripiegare il poggiatesta. Per posizionare il bambino fronte strada collocate correttamente il bambino nel marsupio e seguire la stessa procedura utilizzata per posizionarlo fronte corpo.

ATTENZIONE: verificare che tutte le fibbie siano agganciate correttamente, che le gambe del bambino siano a cavalcioni sulla seduta.

Regolate le cinghie superiori, in maniera tale che il bambino abbia la schiena dritta (fig.11).

Le braccia del bambino possono passare attraverso le aperture laterali tra le cinture del marsupio o in base alla statura del bambino, sopra le cinture.

IMPORTANTE: Se il bambino si addormenta nella posizione fronte strada cambiate immediatamente la sua posizione e posizionalo fronte genitore.

TOGLIERE IL BAMBINO DAL MARSUPIO

Per rimuovere il bambino sganciare la fibbie d'aggancio superiore, di regolazione laterale ed il velcro da un lato e fare uscire il bambino con cura; la procedura non cambia sia se il bambino è nella posizione fronte strada, sia se si trova fronte genitore.

Se il bambino dorme, sganciate prima le fibbie superiori, tenete con una mano il bambino contro il vostro corpo e con l'altra sganciare le fibbie inferiori ed il velcro. La parte frontale del marsupio si piegherà (fig.12).

GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

GARANZIA CONVENZIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed è conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale del Produttore ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo Foppa Pedretti S.p.A. riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso. La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/Rivenditore del Prodotto.

ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva o mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso **Foppa Pedretti S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nel "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore.** (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

WARNINGS

WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS

- **THE SAFETY OF YOUR CHILD COULD BE COMPROMISED IF NOT FOLLOWING THESE SAFETY INSTRUCTIONS CORRECTLY.**
- **YOU ARE RESPONSIBLE FOR THE SAFETY OF THE CHILD.**
- **WARNING! NEVER LEAVE THE CHILD UNATTENDED: IT CAN BE DANGEROUS. PAY UTMOST CARE WHEN USING THE PRODUCT.**

WARNING

- YOUR BALANCE MAY BE ADVERSELY AFFECTED BY YOUR MOVEMENT AND THAT OF YOUR CHILD.
- TAKE CARE WHEN BENDING OR LEANING FORWARD OR SIDEWAYS.
- THIS CARRIER IS NOT SUITABLE FOR USE DURING SPORTING ACTIVITIES.

- Complies with EN 13209-2:2015
- This soft carrier is intended to be used from birth (minimum 3,5 kg) up to 9 kg.
- Child must face towards adult until he or she can hold head upright.
- At the age of 4-6 months, when your child has sufficient muscles control over his/her head and body, you can switch between carrying him/her facing you or facing forward.
- For low birthweight babies and children with medical prescriptions, it is necessary to seek the advice of a doctor before using the product.
- Always make sure to fix the baby carrier well onto your body before placing the baby in it.
- Make sure the baby's head and body are in correct position.
- Never use the baby carrier when seated in a vehicle.
- Always make sure all anchoring points are correctly and well fixed.
- FALL HAZARD: Infants can fall through a wide leg opening or out of carrier. Check that all buckles, snaps and straps are securely fastened and adjusted before each use.
- SUFFOCATION HAZARD: Make sure that the baby always has enough space

WARNINGS

around mouth and nose to be able to breathe normally.

- Never use the baby carrier if it shows signs of wear and tear in any seam or fabric. This could compromise the safety of your child.
- Never use this product if any part is damaged, frayed, missing or excessively worn.
- When using the carrier never bend down by bending your waist, but bending your knees.
- The belts should never be used twisted.
- Never use the carrier when cooking, riding a bike, running or doing any other sports.
- Make sure all users of the carrier are of knowledge of the correct use and safety instructions.
- This product must only be used by an adult.
- Adjust the belts correctly before every use.
- Do not use the carrier for more than one child at a time.
- Never drink hot liquids or eat hot food whilst carrying a child in the soft carrier.
- Never use this product near open flames.
- Never use this product while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.
- When the baby is positioned facing the parents, make sure that the head is fully supported by the head support.
- Always adjust the soft carrier to your child's size.
- Keep in mind that the child while inside the carrier shall feel any climatic changes before the person carrying him/her.
- Do not dress your baby too warmly and check regularly to ensure that a comfortable temperature is maintained.
- Use extra caution when walking on or near uneven ground and when walking up and down stairs.
- To keep the child safe in the soft carrier when you bend over or lean forward, bend at the knees not at the waist.
- When the product is not used, it must be stored out of reach of children. The product shall not be used as a toy! Do not let the child play with it.
- In case of prolonged exposure to sunlight, let the product cool down before using it.
- Stop using the carrier if parts are missing or damaged.

MAINTENANCE AND CLEANING

MAINTENANCE and CLEANING

- Make sure all blocking devices work correctly and regularly check that all safety devices are correctly fixed.
- Regularly check the all parts subject to wear and tear.
- Do not use lubricant sprays or other aggressive substances.
- Stubborn stains may be removed with neutral cleaner. Never use abrasive substances, ammonia based, bleach or alcohol based cleaners.
- Machine wash cold and separately. Do not spin dry. Do not use solvent agents, chemical or aggressive cleaners. Do not tumble dry. Do not iron.

COMPONENTS



- a - Upper buckle of baby carrier
- b - Side buckle for adjustment of the baby carrier
- c - Strip with Velcro
- d - Buttons for fixing bib
- e - Padded shoulder straps
- f - Fastening buckle for lateral belts
- g - Adjustable belt with reinforced lumbar support
- h - Loops for lumbar belt
- i - Headrest cushion



USE

USER INSTRUCTIONS

PUT THE BABY CARRIER ON (fig.1, fig.2)

WARNING: Always adjust the shoulder straps to correct fit on the shoulders before placing the child in the baby carrier.

Open the clips placed on the lateral belts.

Using the carrier it is recommended to cross the lateral belts on the back for a major safety, in order to prevent the belts from possible slipping of the shoulders. Fasten the lateral belts and adjust them to your body by pulling the remaining straps of the belts.

Fasten the buckle of the lumbar belt and adjust to proper fit by pulling the adjustment strap.

After having adjusted the lumbar belt to a correct fit, insert the remaining strap of adjustment into the loops in order to prevent it from loosen during use. (fig.2).

HOW TO PLACE BABY INSIDE THE BABY CARRIER

It is recommended that you place the child in the baby carrier while sitting.

PLACE THE BABY IN THE BABY CARRIER LOOKING INWARDS FACING PARENT (fig.3 - fig.6)

In order to place the baby easily and comfortably in the baby carrier, unfasten the clips "a" and "b" and release the touch fastener "c" from one of the lateral sides (fig.3).

Place the child, in front of you, inside the baby carrier from the open side (fig.4)

WARNING: Hold your child safely while carrying out this operation. Ensure that the child's legs are positioned correctly, straddling the seat, and that the arm is positioned correctly through the proper opening.

Close the touch fastener making sure the correct position of the legs.

WARNING: Ensure that all the buckles are fastened correctly.

It is necessary to adjust the width around baby's waist and leg openings. Ensure that the baby carrier is neither too large nor too tight, and that it fits the baby's body correctly (fig.6)

Repeat the same operation on the other side.

The harness opening for legs must be as tight as possible.

Adjust the upper buckle straps according to the baby's body.

If the baby is able to control his/her neck you could lower the head support of the baby carrier. (fig.8 - fig.10). Ensure that all the buckles "a" are fastened correctly.

USE

The baby will in this way be able to explore what surrounds him/her as well as having more contact with you.

If the baby falls asleep bring back the head support in upright position to avoid discomfort for your baby's neck.

IMPORTANT: If baby is sleeping, turn his/her face to one side in order to avoid a possible asphyxiation against your body.

PLACE THE BABY IN THE BABY CARRIER LOOKING FORWARDS FACING THE STREET (fig.7- fig.11)

The baby could only be put in this position if he/she is able to hold his/her neck upright.

Unfasten the upper clip from both sides. Remove the rubber parts of the small cushion (fig.7 – fig.11) and bend the head support downwards.

Place the baby in position facing forwards (with it's back against your body) and follow the same steps as in the ones taken to place the baby looking inwards.

WARNING: Ensure that all the buckles are fastened correctly and that the child's legs are positioned correctly straddling the seat.

Adjust the upper belts, this time in such a way that the baby's back is positioned upright and straight (fig.11).

Baby's arms can pass through the lateral sides between the belts or through the upper part as for example the head, always depending on the size of the baby.

IMPORTANT: If the baby falls asleep looking forwards, change the position immediately and place the baby looking inwards, facing parent.

REMOVE THE BABY FROM THE BABY CARRIER

In order to remove the baby from the baby carrier, in either position, open the clips one of the sides, the touch fastener and then, remove the baby carefully.

In case the baby is sleeping, firstly unfasten the upper clips. Hold up with your hand the baby against your body and with the other take off the touch fastener.

The frontal part of the baby carrier will fall downwards (fig.12).

FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

FORMAL GUARANTEE

Foppa Pedretti S.p.A. the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer.

This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, the Consumer must return the faulty product to the Retailer, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product. During this period, Foppa Pedretti S.p.A. will repair or replace the faulty product, at its own discretion. The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

In any case, **Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user.** (Purely as an example, in the case of a cot: "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

Furthermore, **Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage to persons and to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear.** All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

Importato da:

Foppa Pedretti S.p.A.

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497

fax 39 035.831283

www.foppapedretti.it